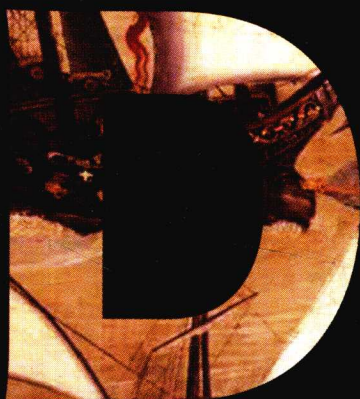




西班牙

# 无敌舰队

[美] 加勒特·马丁利 著  
马宗玲 译



PULITZER PRIZE



普利策历史奖作品

PROFESSOR OF EUROPEAN HISTORY AT COLUMBIA UNIVERSITY

哥伦比亚大学欧洲史教授

GUGGENHEIM FELLOWSHIP

“古根海姆学者奖”获得者

VISITING PROFESSOR AT OXFORD UNIVERSITY

牛津大学客座教授

GARRETT MATTINGLY

加勒特·马丁利 作品

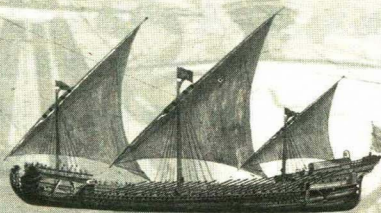


中国出版集团公司  
华文出版社

# 西班牙 无敌舰队

[美] 加勒特·马丁利 著  
马宗玲 译

PULITZER PRIZE



普利策历史奖作品



PROFESSOR OF EUROPEAN HISTORY AT COLUMBIA UNIVERSITY

哥伦比亚大学欧洲史教授

GUGGENHEIM FELLOWSHIP

“古根海姆学者奖”获得者

VISITING PROFESSOR AT OXFORD UNIVERSITY

牛津大学客座教授

GARRETT MATTINGLY

加勒特·马丁利 作品



中国出版集团公司  
华文出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

西班牙无敌舰队 / (美) 加勒特·马丁利著; 马宗玲译. -- 北京: 华文出版社, 2019.5

( 华文全球史 )

ISBN 978-7-5075-5110-5

I. ①西… II. ①加… ②马… III. ①海军舰队—军事史—西班牙 IV. ①E551.9


中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第079117号

## 西班牙无敌舰队

---

作 者: [美] 加勒特·马丁利

译 者: 马宗玲

选题策划: 

插图供应: 029-85504182

责任编辑: 佟玉梅

出版发行: 华文出版社

社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼

邮政编码: 100055

网 址: <http://www.hwubs.com.cn>

电 话: 总编室010—58336239

发行部010—58336212

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 27

字 数: 370千字

版 次: 2019年5月第1版

印 次: 2019年5月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-5110-5

定 价: 105.00元

---

版权所有 侵权必究

西班牙无敌舰队的失败，不仅是它在现代海战中的第一次失败，而且是现代欧洲的大事件之一。接下来，我们将追根溯源，详细讲一讲无敌舰队的经历。英格兰女王伊丽莎白一世时代，无敌舰队参与了一场大规模的外交战争。

帷幕拉开，首先映入眼帘的是处决苏格兰女王玛丽。戏剧第一幕是信奉天主教的西班牙国王腓力二世的舰队遭到驱逐，被迫进入北海。西班牙国王腓力二世的法兰西盟友吉斯公爵亨利一世在布洛瓦遇害。与此同时，英格兰女王伊丽莎白一世竭尽全力保护王位，确保英格兰的疆土不受侵犯。1587年2月到1588年12月，英格兰和西班牙共同目睹了无敌舰队的遭遇。

英格兰女王伊丽莎白一世统治着动荡的国家。由于国内没有常备军，国库空虚，她唯一可以依赖的是英格兰的臣民。西班牙大使试图通过阴谋分裂法兰西王国，以便西班牙攻打英格兰的时候，法兰西王国不会向英格兰伸出援助之手。当时，西班牙最伟大的将领帕尔玛公爵亚历山大·法尔内塞正准备入侵英格兰。

加勒特·马丁利

---

## 序言

---

1940年6月，我打算写一本关于西班牙无敌舰队的书。其他人一定也有过类似的想法，因为世界的目光将再次投向英国海岸及其周边海域。虽然已经有很多人写过西班牙无敌舰队，但这一主题一直吸引着我。如果将叙述视角从海战转向1914年前和平年代的欧洲，一定会有更有价值的发现。美国军事理论家A.T. 马汉和其他一些军事理论家认为，1588年英西战争的目标是争夺海上霸权和开辟通往亚洲和美洲的新航线。他们的观点证实了为经济利益而战的合理性。相反，为了意识形态冲突而战的观点显得有些荒诞不经。

然而，1588年，人们普遍认为，英格兰和西班牙舰队之间的海峡冲突是世界末日到来前的序曲，是光明力量和黑暗势力的生死对决。当然，欧洲各国都有自己坚持的立场，彼此之间划清了战线。严格意义上来说，大多数国家虽然不参战，但也没有保持绝对中立。欧洲目睹了一场扣人心弦的海峡大战，因为战争结果关系到英格兰、苏格兰、法兰西和尼德兰的命运，还关系到整个基督教世界的命运。意识形态战争也是革命性的战争，很容易超越国界，改变人们的思想。1940年理解这一观点比1890年容易得多。

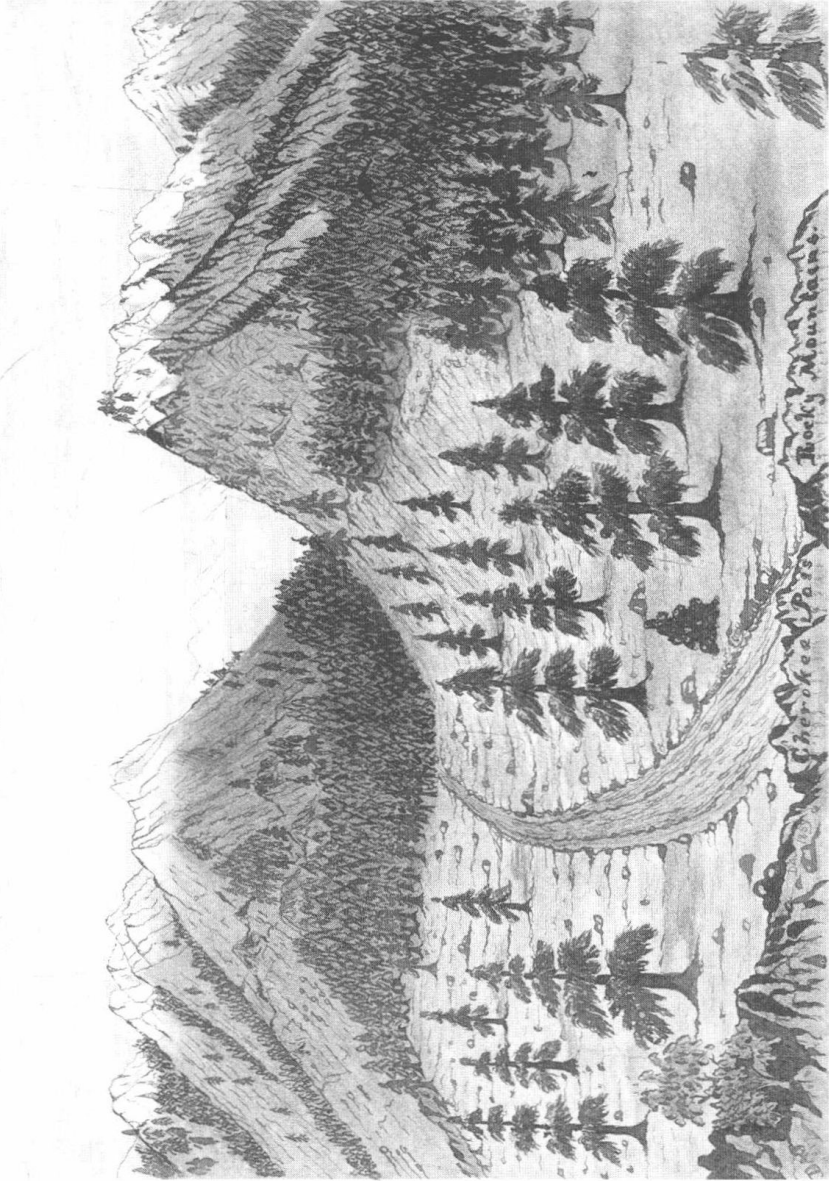
1940年，在掌握了大量文献资料的基础上，我很想写一本书，主要叙述西班牙入侵英格兰的事件或与之相关的事件。写书的原因之一是，企图通过欧洲大陆的军事力量建立欧洲霸权的方式，可能会勾画出现代历史的循环模式。当我想进行深入研究的时候，由于其他事情，不得不停下来。但我回过头来继续研究这一问题时，征询了一些朋友的意见。然而，没有一个人赞同我的观点。作为一名史学家，我唯一能做的就是安静地坐下来，静待无敌舰队的航行给我带来灵感，继续研究航海和两栖作战等问题。

当我有时间再次思考无敌舰队的时候，虽然并不急着完成这本书，但写书的目的不仅是呈现西班牙和英格兰之间的海上战争，而且包括我一直以来对现代史上出现的第一次国际危机的强烈兴趣。由于时间很充裕，我决定追溯本源，从头开始研究。我阅读了很多档案和已经出版的书籍，多次深入考查我要研究的内容。我做这些事不是因为我的信仰多么纯洁高尚，或我想找到惊人的发现，而是因为我真的很享受研究过程。此外，迈克尔·路易教授在《水手的镜子》上发表了连载文章《无敌舰队的武器》，其观点令我耳目一新。一些新文献也为我的研究提供了充分的论据和重要的阐释。退伍后不久，我读了友人伯纳德·德沃托1943出版的《决战之年》和《横渡宽广的密苏里河》，开始有了一个想法。如果足够幸运，我将再现16世纪晚期的一系列历史画面。即使只有伯纳德·德沃托描述洛基山脉西部历史时唤起的画面的一半生动，我也会心满意足。

最后，我并没有找到更新奇的解释。阅读了未出版的文献及反复研读了已经出版的书籍后，新的材料驳倒了我的一些观点，同时强化了我的其他观点。有时，通过不断研究相关文献，也会有新的发现，一个词语或一个具体形象都会给熟悉的故事带来新的解释。因此，虽然史料具有一致性，总体上也得到了学术界的认可，但我希望新的发现能得到证实，并通过重点转移和不为人知的细节，使旧故事得到新的阐释。

因为这本书针对的不是史学专家，而是对历史感兴趣的普通读者，所以我没有附加脚注。

研究过程中，在文献搜集方面我得到了富布莱特计划的帮助和约翰·西蒙·古根海姆纪念基金会的资助。我要感谢英国、美国和欧洲其他国家的图书管理员、图书馆长和档案保管员，因为他们给了我很大帮助。请原谅我不能一一写出他们的名字。十分感谢在西曼卡斯综合档案馆工作的理查多·马格达莱诺博士及其团队给予我和我的学生的热心帮助，感谢华盛顿特区福尔杰莎士比亚图书馆的路易·B.怀特博士和其他工作人员的热情合作，感谢J.T.菲尔斯特纳中尉的热忱帮助和鼓励，感谢莱顿大学T.H.麦洛教授介绍的有关尼德兰海军的历史及提供的档案资料，使我收获颇丰。我的朋友艾达和利奥·格肖恩阅读了我的大部分手稿，并提出了很多宝贵意见。爱德华·麦克认真校对了文稿的每一行字。三十年来，我写的每一本书都是他校对的，我非常感谢他。此外，我还要感谢查



落基山脉

尔斯·H. 卡特帮我梳理整篇文稿，以及帮我加上了索引；感谢美国海岸与大地测量局潮汐和洋流研究处帮我做了大量测量工作，并制作了潮汐表；感谢我的同事哥伦比亚大学天文学院的简·席尔特教授和海顿天文馆的休·赖斯博士帮我解决了英吉利海峡地区的天体和潮汐难题。在我研究和撰写的过程中，我的妻子全程参与并给予了我很大帮助，我非常感谢她。

加勒特·马丁利



---

## 目 录

---

- 001 第 1 章  
苏格兰女王玛丽被处死
- 
- 013 第 2 章  
伊丽莎白一世的统治
- 
- 027 第 3 章  
英格兰女王伊丽莎白一世的困惑
- 
- 041 第 4 章  
法王亨利三世的狂欢结束
- 
- 053 第 5 章  
帕尔玛公爵亚历山大·法尔内塞的计划
- 
- 069 第 6 章  
英格兰北部的天主教势力
- 
- 091 第 7 章  
西班牙国王腓力二世的决定

105	第8章 弗朗西斯·德雷克的行动
117	第9章 首要目标——攻打加的斯
129	第10章 进军拉各斯和占领萨格里什要塞
139	第11章 截获“圣费利佩”号
147	第12章 围攻斯勒伊斯
163	第13章 库特拉战役
177	第14章 三亨利战争
191	第15章 王国衰败的预言
205	第16章 英格兰与西班牙和谈
217	第17章 西班牙无敌舰队起航
235	第18章 巴黎暴乱（上）

251	第 19 章 巴黎暴乱（下）
263	第 20 章 西班牙无敌舰队陷入困境
273	第 21 章 英格兰舰队无功而返
283	第 22 章 “现代”战役拉开序幕
291	第 23 章 展开较量
299	第 24 章 “圣罗萨里奥圣母”号和“圣萨尔瓦多”号被俘
311	第 25 章 西班牙无敌舰队遭受重创
321	第 26 章 英格兰舰队发起火攻
331	第 27 章 格拉沃利讷战役
339	第 28 章 西班牙无敌舰队注定失败
345	第 29 章 英格兰女王伊丽莎白一世巡视蒂尔伯里营地

355	第 30 章 弗朗西斯·德雷克被俘
365	第 31 章 西班牙无敌舰队返航
375	第 32 章 吉斯公爵亨利一世与法王亨利三世之死
387	第 33 章 虔诚的西班牙国王腓力二世
393	第 34 章 英格兰女王伊丽莎白一世为和平而战
399	专有名词英汉对照

## 第1章 苏格兰女王玛丽被处死

1587年2月15日傍晚，罗伯特·比尔<sup>①</sup>还没有带来授权书。1587年2月18日破晓时分，福瑟陵格大厅里的所有人已经做好准备，焦急地等待着。1587年2月17日，什鲁斯伯里伯爵乔治·塔尔伯特抵达福瑟陵格。众人一刻都不想耽搁，但没有人知道伦敦传来了什么消息，也没有人知道如果继续等待，哪一方的力量会被削弱。

福瑟陵格大厅里的所有家具都被清理了出去，燃烧的木柴驱走了大厅里刺骨的寒气。大厅的尽头支起了一个小平台。小平台长十二英尺，宽约九英尺，高不到三英尺，很像为旅行艺人准备的微型舞台。平台的一侧有两把椅子，搭脚手架的木料散落在四处。椅子上盖着一层黑色的天鹅绒布，看上去没有那么寒酸。两把椅子对面的小平台上有一把高背椅，也用黑色天鹅绒布盖着。高背椅前面三四英尺的地方，有一个黑色垫子，垫子旁边高一点的地方有个低台，表明黑色天鹅绒布没有盖住的地方是一个普通的木砧板。1587年2月18日早晨7时，布置平台的人感到很满意。士兵头戴无面的头盔，身穿胸甲，手持钢戟，看起来英勇魁梧。福瑟陵格大厅里挤满两百多名骑士和绅士，他们专横地呼喊着急快行刑。

众人等了这场戏的主角三个多小时。1558年，在万众瞩目下，苏格兰女王玛丽嫁给了法兰西王储弗朗索瓦。在卢瓦尔河畔的法兰西宫廷，苏格兰女王玛丽经历了很多失败，虽然没有学会如何处理政治事务，但学会了如何控制局面。她从侧门走了进来。人们看到她时，她已经走进福瑟陵格大厅，走向平台。身

<sup>①</sup> 罗伯特·比尔（Robert Beale，1541—1601），英格兰女王伊丽莎白一世统治时期的外交官、古文物研究者。作为枢密大臣和见证者，他记录了苏格兰女王玛丽被处死的整个过程。——译者注

后的六位随从两两并肩走在后面。围观的群众不断向前涌，议论纷纷。苏格兰女王玛丽听而不闻，手扶在士兵的衣袖上，继续向前走。怀着虔诚的心，她像前去祷告一样走上台阶，坐在黑色的椅子上。此时，她非常需要一双支持自己的手臂。她将双手放在膝间，如果手臂颤抖，也不会有人发现。然后，好像回应民众的心声一样，虽然福瑟陵格大厅里鸦雀无声，但她第一次转身面向围观的众人，若有所思，最后露出了微笑。

黑色天鹅绒布盖住了椅子和福瑟陵格大厅里的小平台，也盖住了苏格兰女王玛丽的身体。人们几乎看不到她的身影。灰暗的日光映照在苏格兰女王玛丽惨白的双手上，金黄色的方巾和浓密的红色发髻显得黯淡无光。但在一片黑暗中，围观的人能清晰地看到她脖子上精致的白色蕾丝，以及蕾丝上绣着的心型花瓣，



苏格兰女王玛丽躺在黑色  
天鹅绒布盖住的小平台上

就在她喉咙靠上的位置。她雪白的脸颊上是一双又大又黑的眼睛和一张充满伤感的樱桃嘴。由于英格兰女王伊丽莎白一世，苏格兰女王玛丽的私人秘书戴维·里齐奥死了，她的丈夫——年轻愚蠢的达恩利勋爵亨利·斯图亚特也被人谋杀。此外，她的御前大臣亨特利伯爵乔治·戈登和诺福克公爵托马斯·霍华德因密谋与她联姻，被英格兰女王伊丽莎白一世处死。安东尼·巴宾顿因密谋营救她，以及试图刺杀英格兰女王伊丽莎白一世，也被处死。成千上万无名人士死在了北方的荒野和绞刑架上。自从苏格兰女王玛丽鼓励爱慕她的臣民越境救主，她的传奇就如同一把利剑悬于英格兰的上空。作为法王弗朗索瓦二世的遗孀，以及一位被俘的女王，苏格兰女王玛丽的子嗣可以继承英格兰的王位。很多人有类似的想法，他们目睹了一切，但又保持沉默。这一刻，苏格兰女王玛丽如果拥有权力，就可以成为英格兰的合法女王；这一刻，她吸引了在场所有人的目光。随后，她坐在黑色的椅子上，转身轻蔑地看向法官们。令她感到满足的是，福瑟陵格大厅里的所有人都注视着她。



亨利·斯图亚特  
(1545—1567)



托马斯·霍华德  
(1536—1572)

戴维·里齐奥（1533—1566）之死







安东尼·巴宾顿  
(1561—1586)



弗朗索瓦二世  
(1544—1560)